

1433

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 9/2013

(ďalej len „zmluva“)

### Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Považské múzeum v Žiline  
**Sídlo:** Žilina – Budatínsky zámok, Topoľová č. 1, 010 03  
**Zastúpený:** Ing. Ladislav Cimerák, PhD., riaditeľ Považského múzea v Žiline  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu:**  
**IČO:** 36145173  
**DIČ:** 2021426110  
**Telefón:** 0042141/5001511  
**Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:** Mgr. Katarína Hallonová  
**Funkcia:** vedúca oddelenia drotárstva  
**Vznik:** podľa zriaďovacej listiny vydané Žilinským samosprávnym krajom č. 2002/76 zo dňa 1. 4. 2002  
**Zriaďovateľ:** Žilinský samosprávny kraj, ul. Komenského 48, 011 09 Žilina  
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

**Vypožičiavateľ:** Gmina Strumień  
**Sídlo (adresa):** ul. Rynek 4, 43-246 Strumień, Poľská republika  
**Zastúpený (štatutár):** Mgr. Anna Grygierek, starostka na základe osvedčenia  
**Bankové spojenie:** ING Bank Śląski S.A., ul. Mennicza 1, 43-400 Cieszyn  
**Kód banky (BIC/SWIFT):**  
**IBAN:**  
**Účet v mene:** EUR  
**IČO:** 072182516  
**DIČ:** 548 240 50 10  
**Telefón:** 0048338570 - 142  
**Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy:** Ewa Kuboszek-Owsiany  
**Funkcia:** koordinátorka projektu  
(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

uzatvárajú podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka Zmluvu o výpožičke zbierkových predmetov s nasledovným obsahom:

### Čl. I.

#### Predmet zmluvy

- Požičiavateľ požičiava bezplatne vypožičiavateľovi zbierkové predmety zo zbierkového fondu drotárstva v počte: **20 ks**, ktoré sú bližšie špecifikované v prílohe č. 1 - Zoznam zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy aj označenie „predmet výpožičky“).
- Predmet výpožičky je vlastníctvom Žilinského samosprávneho kraja, ktorý ho zveril do správy Považského múzea v Žiline a tento majetkový vzťah zostáva zachovaný aj počas celej doby trvania tejto zmluvy

### Čl. II.

#### Účel výpožičky

- Predmet výpožičky – zbierkové predmety sa vypožičiavajú za účelom prezentácie na výstave

## „Výstava drôtených kohútov“

s miestom realizácie: Mestský úrad v Strumieni, ul. Rynek 4, 43-246 Strumień, Poľská republika

konanej v dňoch: 29. 5. 2013 – 5. 7. 2013

organizátori výstavy: Gmina Strumień, Žilinský samosprávny kraj, Považské múzeum v Žiline  
Výstava je organizovaná v rámci projektu Budatín – Strumień: revitalizácia a rozvoj kultúrneho dedičstva, Program cezhraničnej spolupráce Poľská republika – Slovenská republika 2007 – 2013.

2. Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

### Čl. III.

#### Odovzdanie, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a spôsobilý na dočasné užívanie pre účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov. Protokolárny zápis tvorí prílohu č. 2 k tejto zmluve.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prevoz predmetu výpožičky zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy a späť po ukončení výstavy zabezpečí požičiavateľ svojím úžitkovým motorovým vozidlom. Náklady spojené s prepravou a poistením predmetu výpožičky počas prepravy zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy a späť, vrátane nákladov na sprievod predmetu výpožičky počas prepravy zástupcami požičiavateľa, znáša v plnom rozsahu a výške požičiavateľ.
4. Požičiavateľ tiež poistí predmet výpožičky odo dňa odovzdania predmetu výpožičky na dočasné užívanie až do dňa vrátenia predmetu výpožičky požičiavateľovi (podľa Protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy) na vlastné náklady voči všetkým rizikám, vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu, pričom pri uzatvorení poisťovnej zmluvy bude vychádzať z poisťných súm uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy a poisťnú zmluvu je povinný uzatvoriť tak, aby požičiavateľ bol výlučnou oprávnenou osobou prijímať poisťné plnenie.
5. Balenie a prepravu predmetu výpožičky požičiavateľ zabezpečí až po uzavretí poisťovnej zmluvy o poistení predmetu výpožičky podľa bodu 3. a 4. tohto článku.

### Čl. IV.

#### Doba trvania výpožičky a jej skončenie

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky od **29. 5. 2013 do 19. 7. 2013**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak
  - a) predmet výpožičky potrebuje požičiavateľ pre svoje účely,
  - b) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
  - c) vypožičiavateľ ohrozí alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
  - d) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
  - e) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a požaduje predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi, ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ, okrem bodu 3 písm. a) tohto článku.
5. V prípade, že dôjde k predĺženiu výstavy na účely, pre ktoré bola táto zmluva uzatvorená, vypožičiavateľ môže písomne požiadať požičiavateľa o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve je vypožičiavateľ povinný zaslať požičiavateľovi najneskôr tri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením

písomným súhlasom požičiavateľa.

10. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
11. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
12. Vypožičiavateľ je povinný na všetkých ďalších tlačенých propagačných materiáloch, ktoré prípadne vydá k výstave, uviesť požičiavateľa a jeho zriaďovateľa Žilinský samosprávny kraj ako spoluorganizátorov výstavy, pri zverejňovaní záberov z výstavy prípadne zbierkových predmetov v tlači, vo filme a v televízii, či v súvislosti s propagačnými vstupmi v rádiách uviesť (označiť) požičiavateľa v zriaďovateľskej pôsobnosti Žilinského samosprávneho kraja ako správcu zbierkových predmetov. Vypožičiavateľ je taktiež povinný uviesť na popiskách k vystaveným exponátom, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, že sú zo zbierkového fondu Považského múzea v Žiline.
13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky v dobe od jeho prevzatia od požičiavateľa až do času jeho vrátenia (odovzdania) požičiavateľovi. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty a môže byť maximálne vo výške stanovenej hodnoty (poistnej sumy) podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.
15. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena a sídla (u fyzických osôb adresu).

## Čl. VI.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradia zmluvné strany tak, ako je dohodnuté v tejto zmluve.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na posledne známu adresu.
3. Zmluva nadobúda platnosť podpísaním oboma zmluvnými stranami s podmienkou súhlasu Žilinského samosprávneho kraja a účinnosť prvým dňom výpožičky (čl. IV ods.1) s podmienkou, že zmluva bude pred týmto dňom zverejnená na webovom sídle požičiavateľa. Názvom webového sídla sa rozumie [www.pmza.sk](http://www.pmza.sk).
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že právom, ktorým sa spravujú ich vzájomné záväzkové vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy je výlučne právo slovenské. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov, zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a ostatných platných právnych predpisov súvisiacich s predmetom výpožičky a platných na území Slovenskej republiky.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne dohodou a ak dohode nedôjde súdnou cestou, pričom na rozhodovanie je príslušný všeobecný súd podľa sídla požičiavateľa.

výstavy. Na základe tejto žiadosti má požičiavateľ právo, nie však povinnosť dobu výpožičky zmeniť

6. V prípade, že zmluvné strany sa dohodnú na zmene doby výpožičky, poistenie predmetu výpožičky na toto predĺžené výpožičné obdobie je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na vlastné náklady voči všetkým rizikám, vrátane prírodných katastrof a násilliu každého druhu v poisťovni, ktorú akceptuje požičiavateľ. Pri uzatvorení poisťnej zmluvy je vypožičiavateľ povinný vychádzať z poisťných súm uvedených požičiavateľom v prílohe č. 1 tejto zmluvy a je povinný uzatvoriť poisťnú zmluvu tak, aby oprávnenou osobou prijímať poisťné plnenie bol výlučne požičiavateľ. Vypožičiavateľ je povinný predložiť poisťnú zmluvu požičiavateľovi ešte pred uzatvorením dodatku k zmluve o výpožičke, najneskôr však sedem dní pred skončením pôvodnej doby výpožičky.

## Čl. V.

### Ostatné podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je povinný po prevzatí predmetu výpožičky zabezpečiť ochranu a starostlivosť o predmet výpožičky v súlade so Zákonom č. 206/2009 Zbierky zákonov o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty, ako aj so zmenou zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a v súlade s Vyhláškou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, č. 523/2009 Zbierky zákonov, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu, alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty.
2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, tento premiestňovať mimo výstavy alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičiavať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 20 °C a vlhkosť 55 – 65 %.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä: teplotu, vlhkosť vzduchu, prípadne intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Požičiavateľ určí osoby na realizovanie výstavy a inštalovanie predmetu výpožičky a uhradí cestovné náklady spojené s ich pobytom v mieste realizácie výstavy. Vypožičiavateľ uhradí náklady na ubytovanie pre zástupcov požičiavateľa, ktorí budú výstavu realizovať a poskytnú požičiavateľovi podľa potreby a bezplatne osoby, ktoré požičiavateľ k tomuto účelu odsúhlasí, na pomocné činnosti (upevňovanie predmetu výpožičky, úpravu výstavného priestoru a výstavných prvkov) a ktoré budú s predmetom výpožičky manipulovať len podľa pokynov a pod dohľadom zástupcov požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky (zbierkových predmetoch, dielach) realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prilepenie, atď. Na predmete výpožičky nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Vypožičiavateľ môže výnimočne zabezpečiť čistenie diel výlučne prostredníctvom reštaurátora a to len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.
7. Požičiavateľ vyhotoví a bezplatne poskytne vypožičiavateľovi fotografický materiál pre účely propagácie výstavy.
8. Požičiavateľ graficky spracuje plagát, prípadne aj ďalšie tlačoviny informačného charakteru vzťahujúce sa k predmetnej výstave na vlastné náklady a poskytne ich vypožičiavateľovi pre propagáciu výstavy.
9. Vypožičiavateľ môže uverejniť zbierkové predmety, prípadne ich diapozitívy alebo fotografie v tlači, filme, televízii na iné účely ako na propagáciu výstavy len s predchádzajúcim

- 7 Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 ks pre požičiavateľa, 1 ks pre vypožičiavateľa a 1 ks pre Žilinský samosprávny kraj ako zriaďovateľa a 1 ks pre Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky.
8. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
9. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je
  - Príloha č. 1 – Zoznam zbierkových predmetov (diel).
  - Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov (diel).

**Súhlas zriaďovateľa:**

V súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov a Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja, ako aj ďalšími vnútroorganizačnými predpismi, Žilinský samosprávny kraj zastúpený Mgr. Petrom Kubicom, riaditeľom odboru kultúry a cestovného ruchu Úradu ŽSK, na základe splnomocnenia predsedu Žilinského samosprávneho kraja zo dňa 29. 1. 2010 s účinnosťou od 1. 2. 2010, vydáva súhlas s uzatvorením Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov č. 9/2013.

V Žiline dňa ..... 27. 5. 2013 .....

Žilinský samosprávny kraj  
v Žiline  
odbor kultúry a cestovného ruchu  
.. 11 ..

.....  
Žilinský samosprávny kraj  
zastúpený Mgr. Petrom Kubicom  
riaditeľom odboru kultúry a cestovného ruchu Úradu ŽSK

V Žiline dňa ..... 29. 5. 2013 .....

V Strumieni dňa ..... 29. 5. 2013 .....

Požičiavateľ

Vypožičiavateľ

POVAŽSKÉ MÚZEUM V ŽILINE  
010 03 ŽILINA  
2

.....  
Ing. Ladislav Čimerák, PhD.  
riaditeľ Považského múzea v Žiline

.....  
Mgr. Arna Grygierek  
starostka Gmina Strumień